





# Dordogne-Périgord

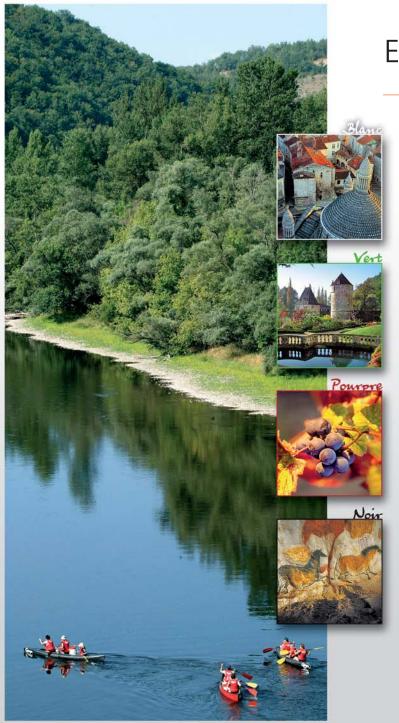






El Placer en 4 Colores





# El placer en 4 colores

## SUMARIO

	LAS 4 PUERTAS DEL PÉRIGORD  La diversidad de infinitos paisajes  Del Périgord Verde al Périgord Blanco  A través del Périgord Púrpura y el Périgord Negro	- 3 - 4 -	- 3
	er del pasado imonio excepcional con 450.000 años de Historia • Prehistoria • Castillos y edificios religiosos	6 =	- 1
El placer	er de descubrir • Pueblos pintorescos y Ciudades de Interés Histórico-Artístico	8 -	- 0
El placer	Ríos     Parque Natural Regional Périgord Limousin     Jardines excepcionales     Ocio     Actividades deportivas     Actividades en entornos naturales	10 -	11
<b>El placer</b> Sabores l	er de degustar locales  • La trufa negra del Périgord y el foie gras • Setas, nueces del Périgord y castañas • Fresas y vinos de Bergerac Productos de calidad	12 -	13
	er de conocer gente bres y tradiciones • Mercados • Artesanía	14 -	13
	er de recibir e alojamiento		1 4

EDICION: Comité Départemental du Tourisme de la Dordogne - 25, rue du Président Wilson - B.P. 2063 - 24002 PÉRIGUEUX Cedex
DISEÑO Y MAQUETACIÓN: www.creationlambert.com - Route du Maine - 24150 Lalinde - +33 (0)5 53 61 02 60
FOTOS: Amridesign - DT Dordogne - Dominique Repérant - Alain Dupuy - Philippe Jacques - Le Coz - Spadzone - OT Brantôme - OT Périgueux
Alain Devize - Pub Image - Semitour - Roulland - Nidos - OT Bergerac - OT intercommunal du Périgord Noir - CIVRB - Laugery - Leroux - Auberge de la Truffe
TRADUCCIÓN: Telelingua - www.telelingua.co.uk



## LAS 4 PUERTAS DEL PÉRIGORD

# El Périgord Verde

El Périgord Verde, que ocupa la media luna septentrional del departamento de la Dordoña, debe su nombre a su abundante vegetación, a sus numerosos ríos (Dronne, Isle, Auvézère, Bandiat...) y a su rico patrimonio natural e histórico. Para conservar su riqueza paisajística se creó el Parque Natural Regional Périgord Limousin, que se extiende por dos departamentos y protege los recursos y las tradiciones locales

En los confines de la Charente, las colinas arboladas, los campos cultivados de las mesetas calizas, los prados y el bosque de La Double, con numerosos estanques, componen los armoniosos paisajes del Val de Dronne.

A la riqueza de los atractivos naturales de esta región hay que añadir el encanto de su hábitat tradicional, el arte románico y los tesoros arquitectónicos que albergan Brantôme y St. Jean de Côle.







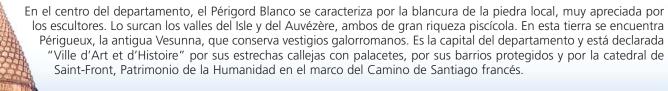




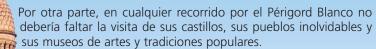


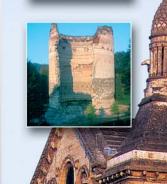






En esta comarca predomina la gastronomía familiar a base de trufa, cuyo ecomuseo se encuentra en Sorges, hoy capital indiscutible de este exquisito producto. La gastronomía (patos, ocas y fresas entre otros) preside los mercados, de gran actividad durante todo el año.





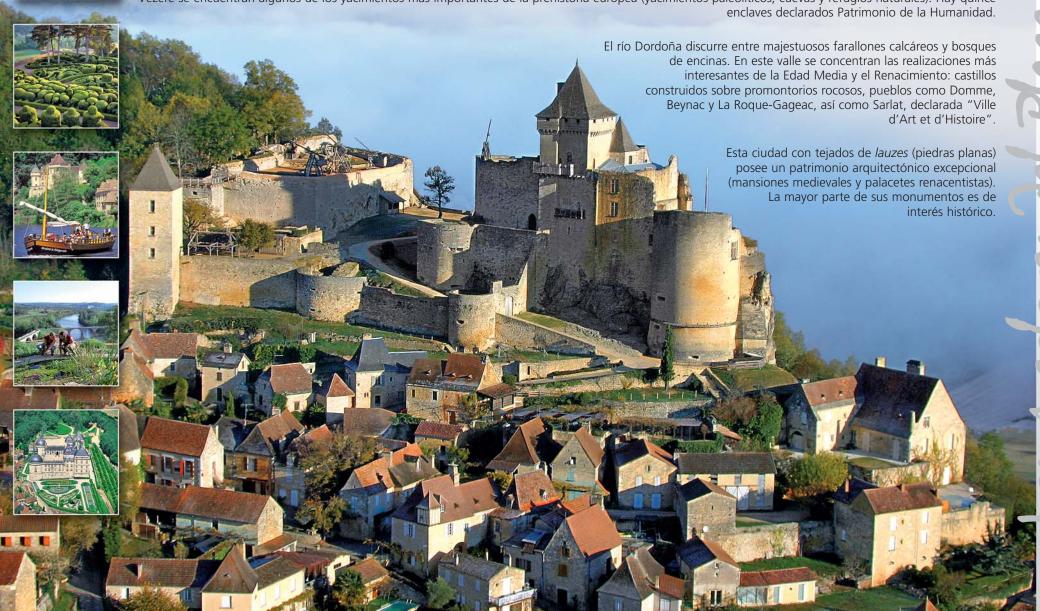


### LAS 4 PUERTAS DEL PÉRIGORD



# El Périgord Negro

En la zona sureste del departamento, el Périgord Negro abre al Centro Internacional de la Prehistoria del valle del Vézère y al valle del Dordoña. En el valle del Vézère se encuentran algunos de los yacimientos más importantes de la prehistoria europea (yacimientos paleolíticos, cuevas y refugios naturales). Hay quince





#### UN PATRIMONIO EXCEPCIONAL CON 450.000 AÑOS DE HISTORIA

## Prehistoria

El valle del Vézère o Vallée de l'Homme debe su nombre al río Vézère que lo atraviesa. La UNESCO lo ha declarado Patrimonio de la Humanidad por sus numerosos yacimientos prehistóricos.

Aquí, entre los farallones calcáreos, se refugiaron los homo sapiens. Y también aquí, sobre todo en Lascaux, nació el arte prehistórico.

En Montignac se halla la cueva original de Lascaux, conocida como la Capilla Sixtina de la Prehistoria. Aunque está cerrada al público, sus mejores frescos se pueden ver en la réplica construida en las proximidades, donde se han reproducido dos sectores que reúnen la mayoría de las pinturas parietales, obras realizadas desde la época de Cro-Magnon hasta el Magdaleniense.

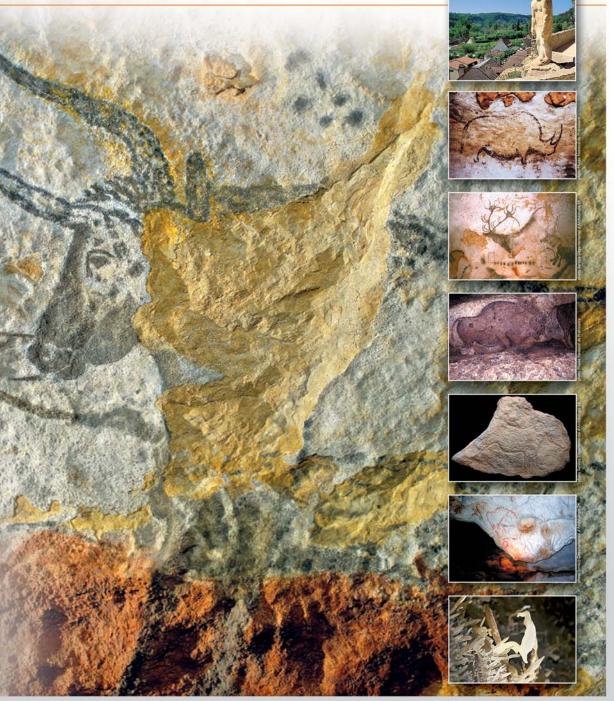
La concentración de yacimientos célebres en Les Eyzies de Tayac y en los municipios limítrofes constituye un conjunto prehistórico excepcional: pinturas parietales como las de la cueva de Font de Gaume y de Bar–Bahau, grabados de Combarelles y del Abri du Poisson, así como de Bernifal, el Abri Pataud, Laugerie Haute, Laugerie Basse,...

En el museo a cielo abierto del valle del Vézère se alza el Museo Nacional de la Prehistoria, reflejo de la incansable actividad arqueológica que se lleva a cabo en la zona. Dicho museo, reinaugurado en 2004, contiene la colección paleolítica más importante de Francia (industria lítica y ósea, arte mobiliario, sepultura, fauna y primer conjunto mundial de arte paleolítico en piedra grabada o esculpida).

Varios dispositivos interactivos y numerosas secuencias audiovisuales ofrecen un enfoque didáctico de la Prehistoria.

# Cuevas y simas de cristalización

El Périgord Negro también nos brinda la oportunidad de descubrir el mundo subterráneo en las cavidades acondicionadas del Gouffre (sima) de Proumeyssac, en Audrix; las cuevas de La Halle, en Domme, y del Gran Roc, en Les Eyzies de Tayac, así como la cueva de Maxange, en Le Buisson de Cadouin, y la cueva de Tourtoirac, cerca de Hautefort.



#### UN PATRIMONIO EXCEPCIONAL CON 450.000 AÑOS DE HISTORIA

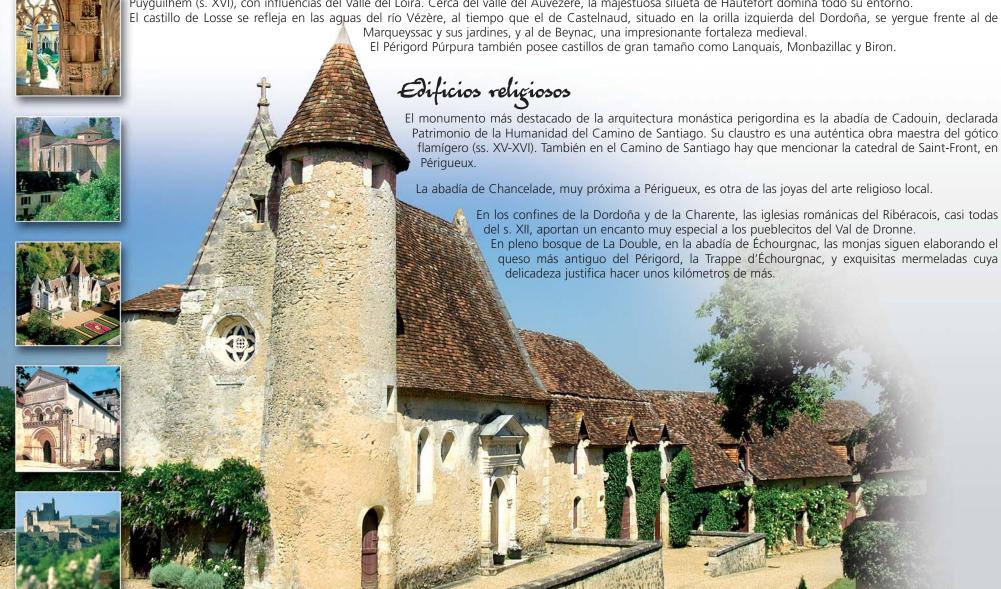


## 1.001 castillos





En el Périgord hay muchos castillos catalogados (se calcula que más de 1.001) y numerosos propietarios han aceptado abrir sus puertas al público para compartir su patrimonio. Uno de ellos es el castillo de Jumilhac (ss. XIII al XVIII), la mansión más romántica del Périgord Limousin. Lo mismo podríamos decir del castillo de Puyguilhem (s. XVI), con influencias del Valle del Loira. Cerca del valle del Auvézère, la majestuosa silueta de Hautefort domina todo su entorno.



#### PUEBLOS PINTORESCOS Y CIUDADES DE INTERÉS HISTÓRICO-ARTÍSTICO

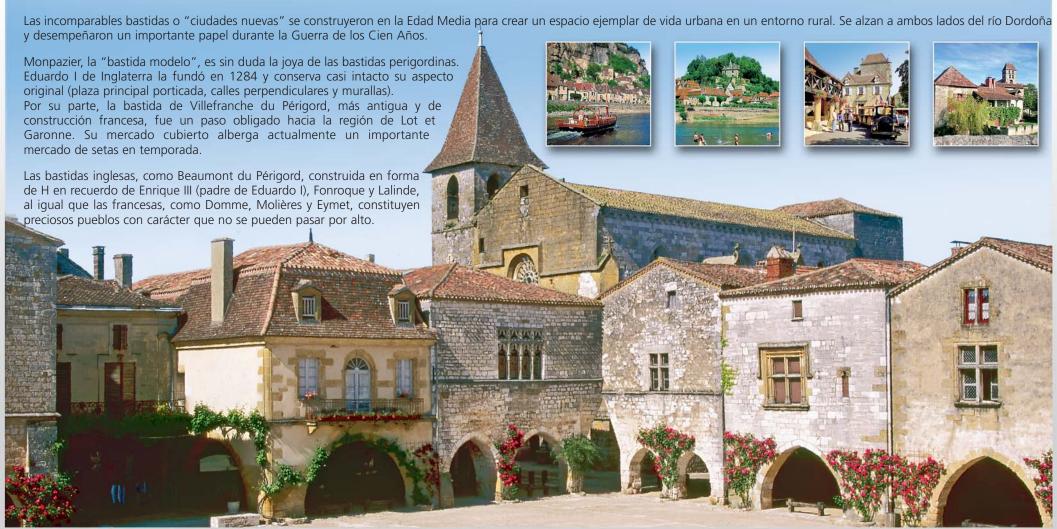


# Pueblos con carácter y pueblos típicos

Muchas ciudades medievales y pueblos del Périgord, como Montferrand du Périgord, Issigeac, St Geniès,... son famosos por su belleza y su autenticidad. Si le gustan las piedras antiguas, piérdase por sus atractivas callejas.

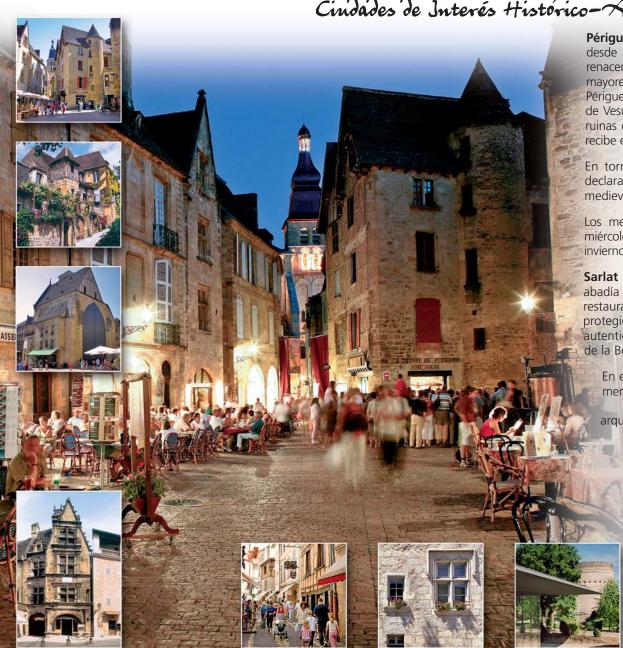
Algunos pertenecen a la categoría de pueblos más bellos de Francia ("Plus beaux villages de France"), como en el caso de Saint Jean de Côle - Saint Léon sur Vézère - Limeuil, ciudad medieval situada en la confluencia del Vézère y el Dordoña - Beynac, La Roque-Gageac, a los pies de un acantilado, en la orilla derecha del Dordoña - Domme, bastida real francesa - Belvès, la ciudad medieval de los siete campanarios - Monpazier, bastida inglesa, y el pueblo de Saint-Amand-de-Coly, el más reciente de la clasificación.

## Bastidas



## Cindades de Interés Histórico-Artístico (Villes d'Art et d'Histoire)





**Périgueux**, la capital del Périgord, se enorgullece de sus 2.000 años de historia: desde Vesunna, la antigua ciudad galorromana, hasta la ciudad medieval y renacentista, posee 39 edificios declarados Monumentos Históricos en una de las mayores zonas protegidas de Francia. Desde el año 2003 la ciudad clásica de Périgueux cuenta con un nuevo museo: el Museo del Yacimiento Galorromano de Vesunna, proyectado por el arquitecto Jean Nouvel y creado en torno a las ruinas de una gran mansión galorromana decorada con pinturas murales que recibe el nombre de "Domus de Vesunna".

En torno a la catedral de Saint-Front, incluida en el Camino de Santiago declarado Patrimonio de la Humanidad, se extiende el barrio protegido medieval y renacentista.

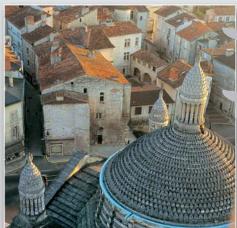
Los mercados del Périgord son un punto de encuentro imprescindible los miércoles y los sábados por la mañana durante todo el año y sobre todo en invierno, época en la que se venden las trufas y las aves engordadas en granjas.

**Sarlat** es una ciudad medieval que nació y creció al amparo de una gran abadía benedictina de origen carolingio. Gracias a una ley que promueve la restauración de las zonas protegidas, los edificios de fachadas antiguas, protegidos mediante tejados de piedras planas, han recuperado su perdida autenticidad. En la actualidad la mayoría de sus monumentos, con la Maison de la Boétie en cabeza, está declarada de Interés Histórico.

En este marco medieval, mucho más bello que en sus mejores tiempos, el mercado de los sábados por la mañana llena de animación las calles de la ciudad con infinidad de puestos que venden productos locales. El

arquitecto Jean Nouvel (diseñador del Museo Galorromano de Vesunna) fue el artífice de la remodelación de la antigua iglesia parroquial, hoy convertida en mercado cubierto.





#### EL PLACER DE DISFRUTAR DE LA NATURALEZA



El Périgord ha sabido proteger su entorno natural, compuesto principalmente por valles fértiles que coexisten con otros paisajes muy diferentes. Del norte granítico a los bosques de La Double y del Landais, de las colinas del Périgord Blanco a las gargantas del Auvézère y las Causses (mesetas calizas) de la zona oriental del departamento, el Périgord es un mosaico de imágenes que enamora a los amantes de la naturaleza.





Debido a la riqueza de su patrimonio natural y a sus numerosos caminos y ríos, la Dordoña constituye un entorno excepcional para la práctica del deporte y el ocio al aire libre.

## Senderismo

El Périgord posee cerca de 1.130 km. señalizados de senderismo (GR) que incluyen parte del Camino de Santiago y el GR 36, que discurre a lo largo de los yacimientos prehistóricos del valle del Vézère. Por otra parte, hay 5.600 km. de senderos en forma de bucle.

## Rutas en 3TT y bicicleta

La mayoría de los caminos se puede recorrer en bicicleta todo terreno, con acceso desde los centros y bases de Montagrier, Brantôme, Cherveix-Cubas, Lalinde, Vitrac y Biron. Los aficionados al cicloturismo disponen

de 28 circuitos de carretera con más de 2.000 km. de longitud. Vías verdes: en el Périgord Verde, entre Thiviers y Saint-Pardoux la Rivière, se han rehabilitado 17 km. de una antigua vía de tren. En el Périgord Negro se puede ir desde Sarlat hasta Grolejac/Cazoules y en el Périgord Blanco se puede hacer el trayecto Trélissac/Marsac pasando por Périgueux.

## Turismo ecuestre



El departamento de la Dordoña dispone de amplios espacios para hacer excursiones ecuestres de todo tipo. El programa "Le Périgord à Cheval" (El Périgord a caballo) incluye una red de 900 km. de pistas ecuestres señalizadas y jalonadas por *Relais d'étapes* (Estaciones de postas) especializadas en atender a los jinetes itinerantes. A través del Périgord Verde también se pueden realizar circuitos en vehículos con remolque.

## Excursiones nanticas

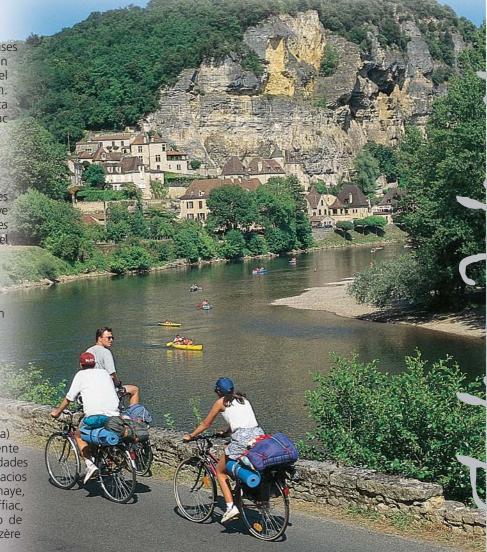


Durante los agradables días de verano le será difícil resistirse a la tentación de hacer un refrescante descenso en canoa. Disfrute del inolvidable placer de combinar una actividad náutica con un paseo por los farallones del Dordoña, el Vézère, el Dronne, el Isle o el Auvézère. Desde Semana Santa hasta octubre, más de 60 establecimientos de alquiler esperan su visita en los itinerarios náuticos más largos de Francia.

## Actividades en entornos naturales



El Conseil Général de la Dordogne (Dirección General de Turismo de la Dordoña) pone a disposición de los turistas siete Centros Locales y una vía verde totalmente gratuitos. Están abiertos a todo el mundo y ofrecen la posibilidad de practicar actividades deportivas (zonas de baño, senderismo...) y excursionismo. Incluyen dos espacios naturales sensibles (el bosque de Campagne du Bugue y el Grand Étang de la Jemaye, asociado a la granja de Le Parcot), el embalse de Miallet, el centro de ocio de Rouffiac, el Grand Étang de Saint-Estèphe (con facilidades para discapacitados), el centro de Trémolat a orillas del Dordoña, las Forges de Savignac Lédrier, las Gorges de l'Auvézère y la vía verde que discurre entre Thiviers y Saint-Pardoux la Rivière.



#### SABORES LOCALES



#### PRODUCTOS QUE HAN DADO FAMA AL PÉRIGORD

La cocina del Périgord hunde sus raíces en las recetas tradicionales nacidas de la riqueza de su tierra. Los mercados constituyen el mejor testimonio de la exuberancia gastronómica y del arte de vivir perigordino; con la llegada del invierno los puestos ofrecen los productos más nobles de la zona: trufas, patos, ocas de engorde...

# La trufa negra del Périgord y el foie gras

La trufa negra del Périgord (o Tuber Melanosporum), que madura tras las primeras heladas, es la más aromática de las 70 especies de trufas existentes en el mundo. Su recolección requiere cuidados especiales y la colaboración de un animal *trufero*, en general un perro.

A partir del mes de enero la producción local se vende en los mercados de Sorges, Périgueux, Excideuil, Sainte Alvère y Sarlat.

Otro producto estrella de temporada es el foie gras, tanto de oca como de pato (es sólo cuestión de gustos). Para destacar la calidad de sus productos los productores han creado una IGP (Indication Géographique Proteégée) que garantiza la denominación "Canard à foie gras du Sud-Ouest Périgord". Actualmente se está tramitando la IGP del foie gras de oca.

Entre los meses de noviembre y febrero los pequeños productores acuden a estos mercados especializados (*marchés au gras y marchés primés*) para vender foies gras y productos derivados del pato y la oca (grasa, *confits*, mollejas...).

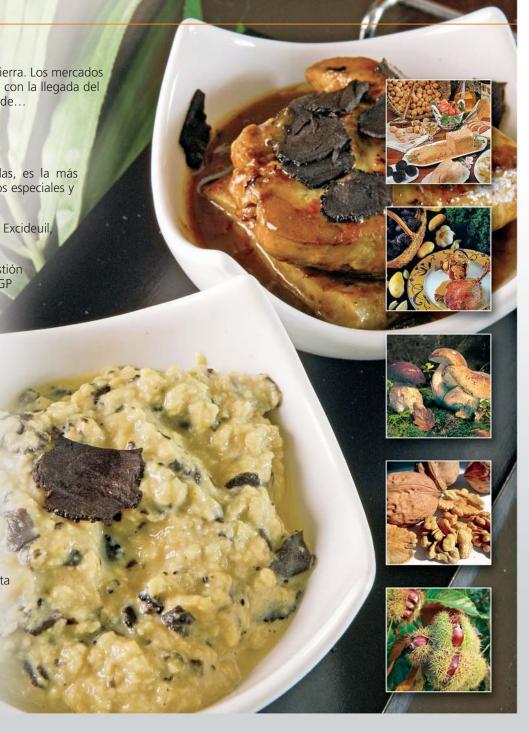
## Setas, nueces del Périzord y castañas

Las setas se consumen guisadas, incluidas en la elaboración de rellenos y en las exquisitas pommes de terre à la Sarladaise. En función de las lluvias, los champiñones se recogen en agosto y septiembre. En Monpazier y en el mercado cubierto de Villefranche du Périgord sólo los recolectores locales pueden vender este tipo de productos.

El otoño también es la época de recolección de la nuez; de hecho, el departamento de la Dordoña es el segundo productor del país.

Este sabroso fruto se consume al natural o transformado en aceite, licor, mermelada, pasteles o dulces. En 2001 cuatro variedades de nuez obtuvieron la denominación de origen (AOC) "Noix du Périgord": la Corne, la Marbot, la Franquette y la Granjean. A lo largo del itinerario Ruta de la Nuez (Route de la Noix) tendrá ocasión de descubrir todos los secretos de la nuez.

En el Périgord abundan los bosques de castaños, que se explotan para aprovechar la madera, el ramaje y los frutos. La castaña forma parte del patrimonio gastronómico local.





# Fresas del Péricord

En el Périgord Blanco, sobre todo en los cerros de Vergt, se cultivan seis variedades de fresas:

- La Garriguette, fresa de primavera
- La Elsanta, variedad holandesa
- La Cigaline
- Las Seascape, Mara y Selva, variedades de floración continua

El Périgord, segundo departamento productor del país, ha decidido apostar por la calidad. Las fresas cultivadas en parcelas seleccionadas y con un porcentaje determinado de azúcar pueden optar a la IGP (Indication Géographique Protégée) "Fraise du Périgord"



## Vinos de Bergerac

Los viñedos de Bergerac constituyen uno de los patrimonios más prestigiosos del Périgord. Producen un abanico excepcional de vinos con trece AOC (Denominación de Origen) que ocupan 13:000 ha. de vi sobre todo vinos tintos y blancos y algunos rosados.



# Appellations d'Origine Contrôlées:

AOC Bergerac, Côtes de Bergerac, Pécharmant y Montravel



#### Blancos secos:

AOC Bergerac y Montravel

#### Blancos melosos:

AOC Côtes de Bergerac, Côtes de Montravel, Haut Montravel, Saussignac y Rosette

# Blancos generosos: AOC Monbazillac

#### Rosados:

AOC Bergerac



Para descubrir este patrimonio vitivinícola cultural y natural, la Maison des Vins de la región de Bergerac ha creado la Ruta de los Vinos (Route des Vins). Los miembros de la asociación "Destination Vignobles", situados a lo largo de dicha ruta, le ayudarán a conocer los secretos de los vinos locales.





#### SELLOS DE CALIDAD PARA PRODUCTOS DE CALIDAD

Además de las AOC y las IGP citadas anteriormente, los perigordinos están tramitando otros sellos que certifiquen la calidad de los productos locales:





# Mercados de productores locales

En muchos pueblos de la Dordoña se celebran mercados a los que sólo acuden los productores locales.

## Mercados especializados

En Périgueux, Sarlat, Thiviers y Excideuil, entre diciembre y febrero se celebran los llamados "marchés primés" en los que se pueden encontrar los mejores productos locales y participar en las actividades que acompañan a esta fiesta del terruño perigordino, con la intervención de hermandades, grupos folclóricos y diversas degustaciones.

# L'Union des Confréries du Périgord

Esta asociación está constituida por once hermandades que defienden la calidad y la diversidad de los productos locales y dan fe del saber hacer perigordino.

## Artesanía artística y artesanos

La Dordoña, Tierra del Hombre, tierra de los primeros artistas de la Humanidad, es una región excepcional para los amantes de la artesanía artística.

Escultores, latoneros, herreros, ebanistas,... Hay en torno a sesenta talleres clasificados cuyos profesionales se caracterizan por la gran calidad de su trabajo.

# Empresas abiertas al público

Hay cerca de cuarenta empresas cualificadas y de distintos ámbitos cuyas puertas permanecen abiertas al público.









#### Acceso desde París (500 km)

- París-Limoges A 20 > Limoges-Périqueux RN 21
- París-Poitiers A 10 > Poitiers-Angulema RN 10
   > Angulema-Périqueux D 939
- Burdeos-Périgueux A 89 (120 km)
- Burdeos-Bergerac D 936 (100 km)



- Desde Périgueux, Périgueux-París ida y vuelta
- Desde Bergerac
  - 9 conexiones con Inglaterra
  - con Holanda (Amsterdam)
  - con Bélgica (Bruselas-Charleroi)
  - con Escocia (Edimburgo)



Périgueux-Burdeos: 1 hora 15 min.

Périgueux-París: 4 horas Périgueux-Toulouse: 3 horas Périgueux-Lyon: 5 horas





#### Comité Départemental du Tourisme de la Dordogne

25, rue du Président WILSON - B.P. 2063 - 24002 PÉRIGUEUX Cedex

Tel. +33 (0)5 53 35 50 24 Fax +33 (0)5 53 09 51 41

E-mail: dordogne.perigord.tourisme@wanadoo.fr

Web: www.dordogne-perigord-tourisme.fr







